

BCS PRIZE WORK

首里城正殿

SHURIJO SEIDEN

所在地／沖縄県那覇市首里当蔵町3-1

建築主／沖縄開発庁沖縄総合事務局

設計者／沖縄開発庁沖縄総合事務局

施工者／清水建設株式会社

株式会社國場組

竣工／1992年10月31日

Location／Naha City, Okinawa Prefecture

Owner／Okinawa Development Agency, Okinawa General Bureau

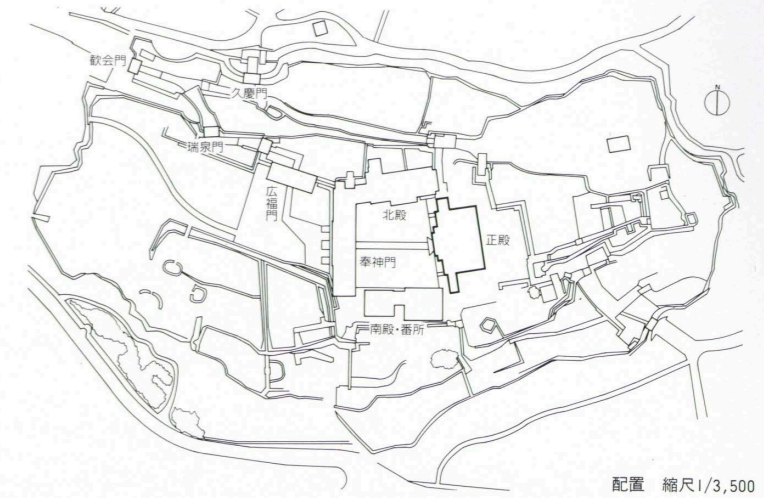
Architects／Okinawa Development Agency, Okinawa General

Bureau

Contractors／Shimizu Corporation

Kokuba-Gumi Co., Ltd.

Completion Date／October, 1992



配置 縮尺1/3,500

正殿正面 Facade of the main hall of the palace.



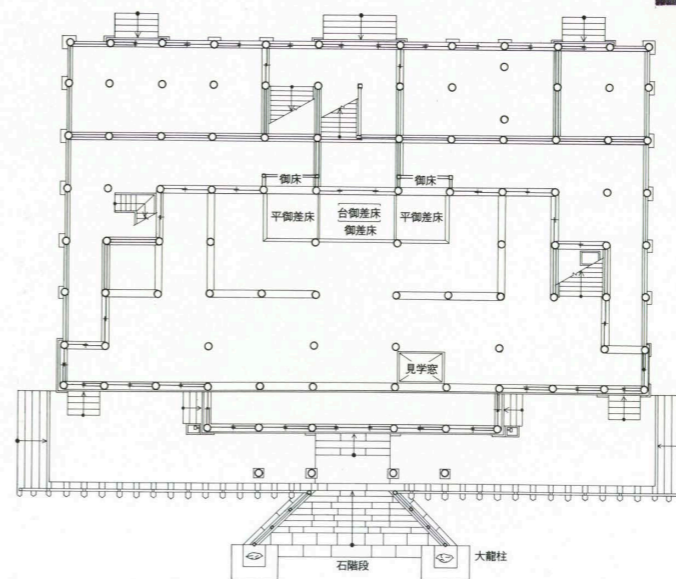


左：正殿入口の詳細 left: Detail of the entrance.

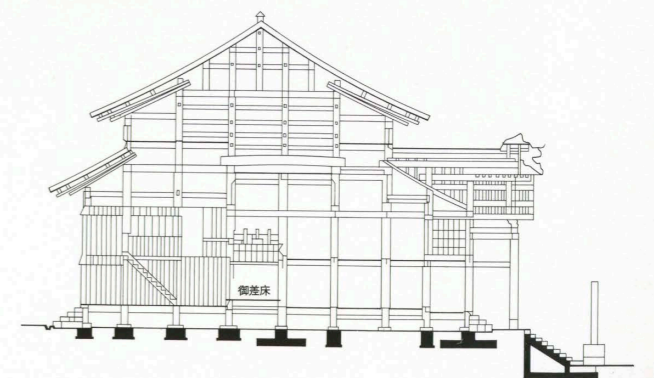
城郭の遠望 Distance view of the Shuri Palace.



城郭への階段 Stone-paved steps to the palace.



1階平面 縮尺1/300



断面 縮尺1/300



竜頭棟飾り Guardian dragon topped on the eaves.

建築概要

敷地面積 47,000.00㎡
 建築面積 636.56㎡
 延床面積 1,199.24㎡
 構造 木造
 規模 重層3階
 工期 1989年7月～1992年10月

仕上げ概要

外部仕上げ

屋根/沖縄産赤瓦本瓦葺き(空葺き工法) 目地漆喰塗り 外壁/堅板張り目地打ち 漆下地の上桐油弁柄塗り 開口部/木製引違い板戸 漆下地の上桐油弁柄塗り 外構/御庭通路部分:磚敷 縁石:琉球石灰岩 基壇部分:磚敷 その他/木材の防腐・防蟻・防カビ:キシラモンEXプラス(油剤)

内部仕上げ

床/漆下地の上桐油墨塗り 壁・天井・柱/漆下地の上桐油弁柄塗り

設備概要

電気 受電方式/首里城公園全体で受電(別棟で高圧6,600V)
 防災 消火/粉末消火 屋内消火栓 放水銃

左: 正殿内部の玉座を見る
 left: Imperial throne in the main hall.

川崎 清 KİYOSHI KAWASAKI

佐々木群 GUN SASAKI

福士勝夫 KATSUO FUKUSHI

首里城公園約18haのうち城郭の内側約4haに復元された正殿、奉神門、北殿、南殿・番所および御庭などの首里城のうち正殿のみが対象として応募された。建築主である沖縄開発庁と設計者が最も心血を注いだのは、内外が木造である正殿の正確な復元であり、他の建物は構造RC、外観木造という外観のみが復元で内部は展示室、売店などの建物利用を考えた平面となっていて、質的に異なっているからである。

首里城は、琉球王国の居城として14世紀に初めて建設されたが、その後いく度か焼失再建を繰り返し、明治には内部が沖縄神社拝殿として改造された経緯もあった。今回復元のモデルとなったのは本格的宮殿建築として1712年に再建され、1925年に国宝に指定されたものである。

現物が先の太平洋戦争によって焼失し、確実な資料が乏しい中で、設計から建設に至るプロセスで幾多の困難があった。それらを列挙すると次のようなものである。

- 1) 復元のための文献・資料の収集と解析作業による復元図の作成
- 2) 木構造、瓦、彫刻などの材料、様式、彩色、工法などの細部にわたる考証と施工
- 3) 技術レベルの質の高い復元を目指すための職人、工人たちの参加

以上のような多くの問題を抱えながら、まさに企画、設計、施工の三者一体となって一つ一つの課題を克服して、質の高い復元を完成させた。

以上によって、日中文化を融合しつつ築いた独特な沖縄宮殿建築様式が再現され、沖縄文化の特質が明らかにされたことは意義深いことである。首里城正殿の復元と他の建物とでは、その建築的考察の深さに大きなレベルの差があるものと認められるが、その正殿の存在をより意義あらしめるための周辺建築物の補完的存在もまた重要であり、対象建物と一体となった他の建物群にもその栄誉の一端を担う価値があるものと思われる。審査に当たって特にこのことを記録にとどめたい。また、本件のような復元的な業績に対しては創造性が乏しいという理由で、従来特別賞的な扱いが多くあったが、今回の作業を見ると復元とはいえ、推理を働かせる部分も多く、それらの総合過程には優れた創造的能力、美的感覚などが多く含まれていて、優れた建築的成果であり、入賞とする十分な価値を認めることとした。

The palace compound occupies about 4 of the 18 hectares of Shuri Palace Park. Within that compound, the Main Hall, the Hoshin-mon gate, the North Hall, the South Hall, a guardhouse, and a garden have been recreated. Only the Main Hall was submitted for BCS Awards consideration. Both the client—the Okinawa Development Agency—and the architect worked long and hard on an accurate reproduction of the Main Hall, which is completely wooden inside and out. It differs essentially from the other compound buildings in which, not true reconstructions, wood faces reinforced-concrete structures housing exhibition room, shops and so forth.

The royal residence of the Ryukyu Kingdom, the Shuri Palace was first built in the fourteenth century. It was burned and rebuilt a number of times, and after the Meiji Restoration of 1868 its interior was remodeled for use as a Shinto shrine. The model for the current reconstruction was the purely palace rebuilding of 1712, which was designated a National Treasure in 1925.

The lack of detailed information on this building, which burned during World War II, caused many difficulties during the design and building process. The following are the three fields requiring extensive research.

- 1) Collection and analysis of written and other materials for the sake of compiling reconstruction plans.
- 2) Detailed historical investigations and testing of materials for wooden structures, tiles, and sculpture, styles, colors, and processes.
- 3) Recruiting of craftsmen and workmen willing to work hard to create a technically superior reconstruction.

These difficulties were overcome owing to the united efforts of planners, designers, and contractors.

The project set out to reconstruct Okinawan-style palace architecture, which evolved in a distinctive fashion as a fusion of Japanese and Chinese culture. The way in which the project clarifies many characteristics of Okinawan civilization is very significant.

In connection with evaluation of the whole complex, it is important to say that, while in serious architectural terms, they differ vastly from it, the ancillary buildings emphasize the importance and the glory of the Main Hall.

Ordinarily because of the relatively low level of creative effort they require, reconstructions like this would be considered only for special BCS Awards. In this instance, however, the reconstruction demanded a great deal of original reasoning, outstanding creativity, and aesthetic awareness. For these reasons we felt it was worthy of a BCS Award.